

Notification of Rights under FERPA for Elementary and Secondary Schools

September 7, 2010

The Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) affords parents and students over 18 years of age ("eligible students") certain rights with respect to the student's education records. These rights are:

- (1) The right to inspect and review the student's education records within 45 days of the day the School receives a request for access. Parents or eligible students should submit to the School principal a written request that identifies the record(s) they wish to inspect. The School official will make arrangements for access and notify the parent or eligible student of the time and place where the records may be inspected.
- (2) The right to request the amendment of the student's education records that the parent or eligible student believes are inaccurate. Parents or eligible students may ask the School to amend a record that they believe is inaccurate. They should write the School principal, clearly identify the part of the record they want changed, and specify why it is inaccurate. If the School decides not to amend the record as requested by the parent or eligible student, the School will notify the parent or eligible student of the decision and advise them of their right to a hearing regarding the request for amendment. Additional information regarding the hearing procedures will be provided to the parent or eligible student when notified of the right to a hearing.
- (3) The right to consent to disclosures of personally identifiable information contained in the student's education records, except to the extent that FERPA authorizes disclosure without consent. One exception, which permits disclosure without consent, is disclosure to school officials with legitimate educational interests. A school official is a person employed by the School as an administrator, supervisor, instructor, or support staff member (including health or medical staff and law enforcement unit personnel); a person serving on the School Board; a person or company with whom the School has contracted to perform a special task (such as an attorney, auditor, medical consultant, or therapist); or a parent or student serving on an official committee, such as a disciplinary or grievance committee, or assisting another school official in performing his or her tasks.

A school official has a legitimate educational interest if the official needs to review an education record in order to fulfill his or her professional responsibility.

You have the right to file a complaint with the U.S. Department of Education concerning alleged failures by the North Brunswick Township School District to comply with the requirements of FERPA. The name and address of the Office that administers FERPA are:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-5901

Notificación de Derechos de FERPA para Escuelas Primarias y Secundarias

7 de septiembre de 2010

La Ley de Derechos Educativos y Privacidad Familiar (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA) brinda a los padres y estudiantes de más de 18 años de edad ("estudiantes aptos") ciertos derechos con respecto a los registros educativos del estudiante. Estos derechos son:

- (4) El derecho a inspeccionar y revisar los registros educativos del estudiante dentro de los 45 días desde el día en que la Escuela recibe una solicitud de acceso. Los padres o estudiantes aptos deberían entregar al director escolar una solicitud escrita que identifique el registro(s) que desean inspeccionar. El funcionario escolar hará arreglos para dicho acceso y notificará al padre o al estudiante apto sobre el momento y el lugar donde los registros podrán ser inspeccionados.
- (5) El derecho a solicitar la reforma de los registros de educación de los estudiantes que el padre o el estudiante apto creen que son inexactos. Los padres o estudiantes aptos podrán solicitar a la escuela la reforma de un registro que creen que es inexacto. Deberían escribir al director escolar, identificar claramente la parte del registro que deseen que se modifique, y especificar por qué es inexacto. Si la Escuela decide no modificar el registro, de acuerdo con lo solicitado por el padre o el estudiante apto, la Escuela notificará al padre o al estudiante apto sobre la decisión y les aconsejará sobre el derecho a una audiencia con relación a la solicitud de reforma. Se brindará al padre o al estudiante apto información adicional con relación a los procesos de audiencia cuando se los notifique sobre dicho derecho.
- (6) El derecho a permitir que se dé a conocer información personal identificable que figura en los registros educativos del estudiante, excepto hasta el límite en el que FERPA autoriza que se dé a conocer la información sin consentimiento. Una excepción, que permite dar a conocer la información sin consentimiento, es a funcionarios escolares con intereses educativos legítimos. Un funcionario escolar es una persona empleada por la escuela como administrador, supervisor, instructor o miembro de apoyo del personal (incluyendo personal de salud o médico y de la unidad del cumplimiento de la ley); una persona que brinda servicios en la Junta Escolar; una persona o empresa que la escuela contrató para realizar una tarea especial (tal como un abogado, auditor, consultor médico o terapeuta) o un padre o estudiante que participan en un comité oficial, tal como un comité de disciplina o quejas, o asisten a otro funcionario escolar en el desempeño de sus tareas.

Un funcionario escolar tiene un interés educativo legítimo si necesita revisar un registro educativo para cumplir con su responsabilidad profesional.

Usted tiene derecho a presentar una queja ante del Departamento de Educación de EE.UU. (U.S. Department of Education) con relación a fallas alegadas por el *Distrito Escolar del Municipio de North Brunswick* para cumplir con los requisitos de FERPA. A continuación figura el nombre y dirección de la Oficina que administra FERPA:

Family Policy Compliance Office
(Oficina de Cumplimiento de Políticas Familiares)
U.S. Department of Education
(Departamento de Educación de EE.UU.)
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-5901